

---

***CURRICULUM VITAE***

---

de

**Kyriakos FORAKIS**

Docteur en Linguistique française  
de l'Université de Paris-Sorbonne (Paris IV)

Membre titulaire du Personnel enseignant spécialisé, 1<sup>re</sup> cl.  
Université nationale et capodistrienne d'Athènes

Athènes, mai 2023

---

## ***1. Coordonnées professionnelles***

---

Nom et prénom : FORAKIS Kyriakos

Statut académique : Membre titulaire du Personnel enseignant spécialisé, 1<sup>re</sup> cl.  
(JO : 1554/5-10-2020)

Affiliation : Université nationale et capodistrienne d'Athènes  
Faculté des Lettres  
Département de Langue et Littérature françaises

Bureau : Faculté des Lettres  
Panepistimioupoli  
157 84 Ilissia, Athènes  
7<sup>e</sup> étage, bureau 708

Tél. : (+30) 210 727 7398

Mél. : [kforakis@frl.uoa.gr](mailto:kforakis@frl.uoa.gr)

---

## 2. *Cursus universitaire*

---

- **Décembre 2001 :**

Doctorat [nouveau régime] de l'UFR de Langue française de l'Université de Paris-Sorbonne (Paris IV) / École doctorale V : Concepts et Langages

Spécialité : Linguistique française

Titre des travaux : *L'Énoncé négatif dans le théâtre du XVII<sup>e</sup> siècle*

Directeur de thèse : Monsieur le professeur Georges MOLINIÉ

- **Octobre 1995 :**

DEA de l'UFR de Langue française de l'Université de Paris-Sorbonne (Paris IV) / École doctorale I : Sciences du langage et de la communication

Domaine de spécialisation : Français classique, moderne et contemporain

Titre du mémoire : *Évolution de la négation dans le français du XVII<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle, à travers quatre pièces de théâtre. Étude morphosyntaxique, sémantique et stylistique*

Directeur : Monsieur le professeur Georges MOLINIÉ

- **Octobre 1994 :**

Maîtrise de Lettres modernes [à dominante linguistique] de l'Université de Paris-Sorbonne (Paris IV)

Titre du mémoire : *Syntaxe et stylistique comparée de la phrase dans la traduction de romans grecs en français. L'exemple du Paysage absolu de T. Théodoropoulos*

Directeur : Monsieur le professeur Georges MOLINIÉ

- **Juin 1994 :**

Licence de Lettres modernes de l'Université de Paris-Sorbonne (Paris IV)

- **Octobre 1992 :**

DEUG, mention Lettres et Arts, section de Lettres, option Lettres modernes, de l'Université de Paris-Sorbonne (Paris IV)

---

### ***3. Champs de recherche***

---

- Sciences du langage avec focalisation sur l'étude du français dans sa diversité, sous un angle morphosyntaxique et, le cas échéant, stylistique.
- Approches diachroniques en linguistique française :
  - questions de grammaticalisation, de morphosyntaxe et de pragmatique en français classique et postclassique (étude des marqueurs négatifs, du pronom personnel, etc.) ;
  - la réflexion grammaticale au Grand Siècle (grammairiens, remarqueurs, Port-Royal).
- Questions de sociolinguistique :
  - variation et grammaire ;
  - réception et conceptualisation de la norme en français classique, moderne et contemporain.
- Questions de linguistique contrastive (français/grec).
- Étude de l'interlangue et du développement des compétences linguistique et métalinguistique chez l'utilisateur hellénophone du français.

---

## **4. Œuvre scientifique**

---

### **4.1. Bibliographie**

#### **4.1.1. Thèse de doctorat**

- 2001 : *L'Énoncé négatif dans le théâtre du XVII<sup>e</sup> siècle*, thèse de nouveau doctorat, Université de Paris-Sorbonne (Paris IV).  
(Diffusée, de 2003 à 2015, dans la collection « Thèse à la carte » de l'Atelier national de reproduction des thèses, ISBN : 2-284-04167-1.)

#### **4.1.2. Ouvrages en seul auteur**

- 2015 : *Structuration de l'énoncé négatif en français classique. Le corpus dramatique*, Saarbrücken, OmniScriptum GmbH & Co. KG, ISBN : 978-3-8416-7776-1.
- 2014 : *Structures complexes du français moderne*, Paris, L'Harmattan, coll. « Langue et Parole. Recherches en Sciences du langage », ISBN : 978-2-343-04671-6.

#### **4.1.3. Direction d'ouvrages collectifs**

- 2011 : *Communiquer, Échanger, Collaborer en français dans l'espace méditerranéen et balkanique. Actes du 7<sup>e</sup> Congrès Panhellénique et International des Professeurs de français (Athènes, 21-24 octobre 2010)*, Athènes, Université d'Athènes & APF, ISBN : 978-960-466-104-6 / 978-960-89216-1-0.
- 2010b : *La place de la littérature dans l'enseignement du FLE. Actes du Colloque international des 4 et 5 juin 2009*, Athènes, Université d'Athènes, ISBN : 978-960-466-054-4.
- 2007b : *Enseigner le français langue étrangère à l'école primaire : méthodes et pratiques. Actes de la Journée d'étude du 21 octobre 2006*, Athènes, Université d'Athènes, ISBN : 978-960-6608-67-4.

#### **4.1.4. Articles et contributions à des ouvrages collectifs**

- 2021 : « La variation de la négation verbale en français contemporain : entre oral spontané et oral représenté », in SCHØSLER L. et HÄRMÄ J. (éds.),

*Actes du XXIX<sup>e</sup> Congrès international de linguistique et de philologie romanes (Copenhague, 1-6 juillet 2019)*, 2 vol., Strasbourg, Société de Linguistique Romane (SLR) / Éditions de Linguistique et de Philologie (ELiPhi), coll. « Bibliothèque de Linguistique Romane (BiLiRo) », 1061-1072, ISBN : 978-2-37276-050-8, [se reporter à : <https://uoa.academia.edu/f>].

- 2020b : « Discours "inexperts" sur la langue française : entre scléroses et innovation », in VAUPOT S., MEZEG A., PERKO G. *et al.* (éds.), *Contacts linguistiques, littéraires, culturels : cent ans d'études du français à l'Université de Ljubljana* [en ligne], Ljubljana, Presses universitaires de l'Université de Ljubljana, 58-70, ISBN : 978-961-06-0404-4, disponible sur : <https://e-knjige.ff.uni-lj.si/> [se reporter aussi à : <https://uoa.academia.edu/f>].
- 2020a : « Attitudes hypercorrectives chez le francophone et reconstruction des normes », in RAINERIE S., SEKALI M. et LEROUX A. (dir.), *La Correction en langue(s) - Linguistic Correction/Correctness*, [Paris], Presses universitaires de Paris Nanterre, 195-205, ISBN : 978-2-84016-370-1, [se reporter à : <https://uoa.academia.edu/f>].
- 2019 : « Du synthétisme à l'analytisme : le morphème *de* indice de complexité dans l'appropriation d'une langue romane », in BUROV I. et FIORENTINO G. (dir.), *Complexité des structures et des systèmes linguistiques : le cas des langues romanes*, Sofia, CU Romanistika, 371-384, ISBN : 978-954-354-008-2, [se reporter à : <https://uoa.academia.edu/f>].
- 2018b : « Aspects de la phrase yourcenarienne : focalisation sur l'architecture de l'ampleur », *Nouvelles Francographies*, vol. 6, n° spécial 5, 49-62, ISSN : 2167-0498, [se reporter à : <https://uoa.academia.edu/f>].
- 2018a : « Performances langagières chez le professionnel non natif du FLE : l'exemple de l'hellénophone », in EID C., ENGLEBERT A. et GERON G. (dir.), *Français langue ardente. Actes du XIV<sup>e</sup> congrès mondial de la FIPF. Vol. IX : « Le français pour et par un enseignant performant »*, s.l., FIPF, 149-161, ISBN : 978-2-363157393, [se reporter à : <https://uoa.academia.edu/f>].
- 2017b : « Distribution et marquage dans les structures phrastiques du français et du grec contemporains : une approche contrastive », in PAVELIN LEŠIĆ B. (éd.), *Francontraste 3 : Structuration, langage, discours et au-delà*, t. 2 : *Sciences du langage*, Mons, CIPA, 151-163, ISBN : 978-2-930200-79-8, [se reporter à : <https://uoa.academia.edu/f>].
- 2017a [collectif] : « L'empreinte grammaticale de la L1 dans l'écrit de L2 : le cas de l'hellénophone aux compétences affirmées en français », in ANDRÉ J., BERTRAND O. et SCHAFFNER I. (dir.), *Le Français écrit au siècle du numérique : enseignement et apprentissage*, Paris, École Polytechnique, 279-291, ISBN : 978-2-7302-1652-4, [se reporter à : <https://uoa.academia.edu/f>].
- 2013b : « Prescriptions normatives et grammaire du français langue étrangère », in BERTRAND O. et SCHAFFNER I. (dir.), *Enseigner la grammaire*,

Palaiseau, École Polytechnique, 401-415, ISBN : 978-2-7302-1621-0, [se reporter à : <https://uoa.academia.edu/f>].

- 2013a : « "Il nous avait assurés que tout serait prêt pour cette date" ou L'accord du participe passé à l'épreuve des "règles" (L1/L2) », in MARSAC F. et PELLAT J.-C. (dir.), *Le Participe passé entre accords et désaccords*, Strasbourg, Presses universitaires de Strasbourg, 215-228, ISBN : 978-2-86820-553-7, [se reporter à : <https://uoa.academia.edu/f>].
- 2010a : « Éléments de lecture stylistique d'un *incipit* ou comment faire du texte littéraire l'adjuvant idéal du perfectionnement linguistique », in TABAKI-IONA F., PROSCOLLI A. et FORAKIS K. (éd.), *La place de la littérature dans l'enseignement du FLE. Actes du Colloque international des 4 et 5 juin 2009*, Athènes, Université d'Athènes, 217-233, ISBN : 978-960-466-054-4, [se reporter à : <https://uoa.academia.edu/f>].
- 2008c : « Compétence grammaticale et initiation au raisonnement linguistique : l'exemple de l'hellénophone en cursus universitaire d'études françaises », in VLACHOPOULOS S. & GOGAS Th. (eds.), *Foreign Language Teaching in Tertiary Education. Proceedings of the 2<sup>nd</sup> International Conference*, Ioannina (Greece), Carpe Diem, 185-196, ISBN: 978-960-98658-0-7, [se reporter à : <https://uoa.academia.edu/f>].
- 2008b : « Considérations sur la syntaxe du pronom personnel à partir de son analyse dans la *Grammaire de Port-Royal* », *Le Français moderne. Revue de linguistique française*, t. LXXVI, n° 2, 140-158, ISSN : 0015-9409, [se reporter à : <https://uoa.academia.edu/f>].
- 2008a : « Corneille et le français classique ou le poète soucieux du langage », *Annuaire scientifique de la Faculté de Philosophie de l'Université d'Athènes*, t. XXXVIII (2007-2008), 481-501, ISSN : 0571-7590, [texte émanant d'une communication faite le 2 décembre 2006 dans le cadre de la Journée d'études *Hommage à Pierre Corneille*, organisée par le Département de Langue et Littérature françaises de l'Université d'Athènes ; se reporter à : <https://uoa.academia.edu/f>].
- 2007a [collectif] : « Des actes de langage aux contenus morphosyntaxiques : pour un développement rationnel de la compétence grammaticale chez les enfants apprenant le français », in PROSCOLLI A. et FORAKIS K. (éd.), *Enseigner le français langue étrangère à l'école primaire : méthodes et pratiques. Actes de la Journée d'étude du 21 octobre 2006*, Athènes, Université d'Athènes, 103-122, ISBN : 978-960-6608-67-4, [se reporter à : <https://uoa.academia.edu/f>].
- 2006 : « Typologie de l'erreur chez l'apprenant hellénophone du français », *Actes du 5<sup>e</sup> Congrès panhellénique des Professeurs de français « Enseigner le français à l'heure actuelle : enjeux et perspectives »*, Athènes, APF, 287-298, ISBN : 960-89216-0-0, [se reporter à : <https://uoa.academia.edu/f>].

- 2005a : « Les constructions négatives en structure verbale dans *Le Mariage de Figaro* », *L'Information grammaticale*, n° 104, 36-42, ISSN : 0222-9838, [se reporter à : <https://uoa.academia.edu/f/>].
- 2003b : « L'énoncé négatif dans le théâtre du xvii<sup>e</sup> siècle » [Présentation de thèse], *L'Information grammaticale*, n° 99, 43-45, ISSN : 0222-9838.
- 2003a : « L'épreuve de langue au Sorbonne 1<sup>er</sup> degré », *Contact+*, n° 21, 40-45, ISSN : 1790-5680.
- 2002 : « Le système de la négation en français moderne. (Productions postérieures à 1600.) », *Contact+*, n° 20, 7-15, ISSN : 1790-5680.

#### **4.1.5. Comptes rendus**

- 2009 : «Κριτική ανάγνωση της μονογραφίας: Μαρία Μενεγάκη & Λουκία Ευθυμίου, *Όταν οι γυναίκες της Γαλλίας αναζητούσαν το όνομα... ή Γιατί η γλώσσα τις ήθελε αόρατες*, εκδ. Λιβάνη, σειρά "Δοκίμιο", Αθήνα 2009, 223 σ.», *Contact+*, n° 46, 64-67, ISSN : 1790-5680, [compte rendu, en grec, de la monographie : Maria MÉNÉGAKI et Loukia ΕFTHYMIΟΥ, *Lorsque les femmes de France se battaient pour le nom... Ou pourquoi la langue les voulait invisibles*, Athènes, éd. Livani, coll. « Dokimio », 2009, 223 p.].
- 2005b : « De deux parutions relativement récentes en matière de grammaire française », *Contact+*, n° 32, 50-54, ISSN : 1790-5680.
- 2003c : « Quelle grammaire pour un spécialiste du français ? », *Contact+*, n° 24, 9-14, ISSN : 1790-5680.

#### **4.1.6. Matériel didactique**

- *Pratique de l'exposé oral*  
Polycopié de cours pour l'encadrement pédagogique des modules *Développement de compétences en langue française IV - Oral* et *Oral III : exposé oral* de la licence de français de l'Université d'Athènes.
- *Élaboration de travaux de recherche en lettres et sciences humaines*  
Polycopié de cours pour l'encadrement pédagogique du module *Méthodologie de la recherche en lettres et sciences humaines* du master *Langue et Littérature françaises* de l'Université d'Athènes.



## 4.2. *Activité scientifique*

### 4.2.1. *Expertise éditoriale*

- Collection **Dixit Grammatica** de la maison L'Harmattan (Paris) : membre du comité de rédaction et du comité scientifique.  
<http://www.editions-harmattan.fr/index.asp?navig=catalogue&obj=collection&no=1134>  
<https://www.dixitgrammatica.com/>
- Revue internationale d'études françaises (langue, littérature, culture) **Noêma**, publiée par le Département d'Études internationales et européennes de l'Université du Pirée, sous les auspices de l'association culturelle « La Renaissance Française » : membre du comité de rédaction.  
<https://ejournals.epublishing.ekt.gr/index.php/noema>
- Revue trimestrielle d'information, d'analyse et de recherche **Contact+**, publiée par l'Association des professeurs de français (Athènes, Grèce) : membre du comité scientifique de 2005 à 2006.

### 4.2.2. *Participation à des projets de recherche*

- Compte spécial de recherche de l'Université d'Athènes
  - Œuvre : Développement de la recherche au Département de Langue et Littérature françaises (2019-2022)  
Projet de recherche : *Approches sociolinguistiques et interlinguales en français contemporain*
  - Œuvre : Développement de la recherche au Département de Langue et Littérature françaises (2015-2017)  
Projet de recherche : *Étude du français moderne et contemporain : approches diachroniques et interlinguales*
  - Œuvre : Développement de la recherche au Département de Langue et Littérature françaises (2014)  
Projet de recherche : *Étude des notions d'écart langagier et d'interlangue sur la base de productions d'usagers hellénophones du français*
  - Œuvre : Développement de la recherche au Département de Langue et Littérature françaises (2013)  
Projet de recherche : *Structures complexes du français contemporain*
- Collaborateur scientifique au Programme « Appareil différencié, gradué et adaptatif d'évaluation du français » du Cadre de Référence Stratégique National afférent à l'encadrement des examens de la certification nationale grecque de FLE (Université Aristote de Thessalonique)

### 4.2.3. *Communications dans des congrès/colloques internationaux*

- 13<sup>e</sup> Congrès international *Populaire! Populär?*, Association des Francoromanistes Allemands (FRV/AFRA) / Universität Wien (Institut für Romanistik), 21-24 septembre 2022.

Titre de la communication : « Aspects hypercorrectifs de la compétence phonétique chez le francophone non confirmé ».

- XXX<sup>e</sup> Congrès international de linguistique et de philologie romanes, Société de Linguistique romane / Université de La Laguna (Ténériffe, Espagne), 4-9 juillet 2022.

Titre de la communication : « De Palsgrave à Port-Royal, traitement métalinguistique de l'interjection en français préclassique ».

- Colloque international *Contacts linguistiques, littéraires, culturels : cent ans d'études du français à l'Université de Ljubljana* / Université de Ljubljana, 12-14 septembre 2019.

Titre de la communication : « Discours "inexperts" sur la langue française : entre scléroses et innovation ».

- XXIX<sup>e</sup> Congrès international de linguistique et de philologie romanes, Société de Linguistique romane / Université de Copenhague, 1-6 juillet 2019.

Titre de la communication : « La variation de la négation verbale en français contemporain : entre oral spontané et oral représenté ».

- Colloque international *Complexité des structures et des systèmes linguistiques : le cas des langues romanes*, Université de Sofia « Saint Clément d'Ohrid » / Département d'études romanes, 24-25 novembre 2018.

Titre de la communication : « Du synthétisme à l'analytisme : le morphème *de* indice de complexité dans l'appropriation d'une langue romane ».

- Colloque international de linguistique GREG PLS 5 *La Correction en langue(s) - Linguistic Correction/Correctness*, Université Paris Nanterre, 17-18 novembre 2017.

Titre de la communication : « Attitudes hypercorrectives chez le francophone et reconstruction des normes ».

- Colloque Biennal *Création et Réalité d'expression française et francophone* de la Société des Professeurs Français et Francophones d'Amérique (SPFFA), City University of New York (CUNY), 27-28 avril 2017.

Titre de la communication : « Aspects de la phrase yourcenarienne : focalisation sur l'architecture de l'ampleur ».

- XIV<sup>e</sup> Congrès mondial *Français, langue ardente* de la Fédération Internationale des Professeurs de Français (FIPF), Université de Liège, 14-21 juillet 2016.

Titre de la communication : « Performances langagières chez le professionnel non natif du FLE : l'exemple de l'hellénophone ».

- 3<sup>e</sup> Colloque francophone international *Francontraste 2016*, Université de Zagreb, 8-10 avril 2016.

Titre de la communication : « Distribution et marquage dans les structures phrastiques du français et du grec contemporains : une approche contrastive ».

- VI<sup>e</sup> Colloque international *Le français écrit au siècle du numérique : enseignement et apprentissage*, École Polytechnique - Université Paris-Saclay, 8-9 octobre 2015.

Titre de la communication : « L'empreinte grammaticale de la L1 dans l'écrit de L2 : le cas de l'hellénophone aux compétences affirmées en français » [en collaboration avec K.-Ch. Vichos].

- Colloque *Quelles tendances dans les discours de référence sur la langue française ?* dans le cadre du 82<sup>e</sup> Congrès de l'Association canadienne-française pour l'avancement des sciences (ACFAS), Montréal, Université Concordia, 14-15 mai 2014.

Titre de la communication : « Quelle part au journalisme dans l'élaboration du discours de référence sur la langue française ? ».

- V<sup>e</sup> Colloque international *Enseigner la grammaire*, École Polytechnique - Université Paris-Saclay, 15-16 novembre 2012.

Titre de la communication : « Prescriptions normatives et grammaire du français langue étrangère ».

- Colloque international *Le participe passé entre « accords » et « désaccords »*, Université d'Opole (Pologne), 16-18 juin 2011.

Titre de la communication : « "Il nous avait assurés que tout serait prêt pour cette date" ou L'accord du participe passé à l'épreuve des "règles" (L1/L2) ».

- Colloque international *La place de la littérature dans l'enseignement du FLE*, Université d'Athènes, 4-5 juin 2009.

Titre de la communication : « Éléments de lecture stylistique d'un *incipit* ou comment faire du texte littéraire l'adjuvant idéal du perfectionnement linguistique ».

- 2<sup>nd</sup> International Conference *Foreign Language Teaching in Tertiary Education*, Epirus Institute of Technology (Igoumenitsa), 7-8 juin 2007.

Titre de la communication : « Compétence grammaticale et initiation au raisonnement linguistique : l'exemple de l'hellénophone en cursus universitaire d'études françaises ».

#### **4.2.4. Organisation et encadrement de rencontres scientifiques**

- 3<sup>e</sup> Congrès européen de la FIPF « français, passion pour demain ! », organisé à Athènes du 4 au 8 septembre 2019 autour de la thématique : « Regards croisés sur la place du français dans des sociétés en mutation » ; membre du comité scientifique restreint.
- Journée d'études *Nouvelles modalités pour la formation des enseignants de FLE à l'ère numérique*, organisée par la Section de Langue française et de Linguistique du Département de Langue et Littérature françaises de l'Université d'Athènes, le 7 décembre 2013 ; membre des comités organisateur et scientifique.
- 7<sup>e</sup> Congrès panhellénique et international des professeurs de français *Communiquer, Échanger, Collaborer en français dans l'espace méditerranéen et balkanique*, organisé par l'Université d'Athènes et l'Association des professeurs de français, du 21 au 24 octobre 2010 ; membre du comité scientifique.
- Journée d'études *Enseigner le FLE à l'école primaire : méthodes et pratiques*, organisée par la Section de Langue française et de Linguistique du Département de Langue et Littérature françaises de l'Université d'Athènes, le 21 octobre 2006 ; membre des comités organisateur et scientifique.

#### **4.2.5. Formation d'enseignants de français**

- **24 octobre 2009 :**  
Conférence dans le cadre de la Matinée didactique et littéraire organisée par l'Institut français d'Athènes.  
Titre : « D'une interlangue d'usagers expérimentés du français : le cas de l'enseignant hellénophone de FLE ».
- **4 septembre 2009 :**  
Atelier dans le cadre du Grand Séminaire annuel de rentrée, organisé par l'Association des professeurs de français, l'Institut français d'Athènes et l'Université d'Athènes.  
Titre : « Scruter sa propre interlangue : réflexion sur des erreurs typiques de l'enseignant hellénophone de FLE ».
- **17 mars 2004 :**  
Conférence dans le cadre de la Matinée littéraire Sorbonne, organisée par l'Institut français d'Athènes.  
Titre : « *Le Lion* de Joseph Kessel ».

#### **4.2.6. Adhésions scientifiques**

- Membre de la Société de Linguistique romane (SLR)  
<http://www.slir.org/societe/les-membres/#>
- Membre de l'Association des Sciences du Langage (ASL)  
<http://www.assoc-asl.net/index.php?module=annuaire&id=952>

#### **4.2.7. Tâches spéciales**

- Membre du comité d'évaluation du *Label européen des langues* pour l'année 2013, auprès de la fondation grecque des bourses d'État.
- Membre du jury du concours panhellénique d'accès à l'enseignement supérieur auprès du ministère grec de l'Éducation ; discipline : Langue française.

---

## 5. Enseignements dispensés

---

### 5.1. Niveau licence

Département de Langue et Littérature françaises de l'Université d'Athènes, de 2005 à aujourd'hui :

- **Semestre 1**

Module obligatoire *Développement de compétences en langue française I*

- a. Analyse de phénomènes grammaticaux : structures du groupe nominal et substituts pronominaux de celui-ci (pronoms personnels, relatifs, démonstratifs et interrogatifs).
- b. Types d'écrit communicatif : sur la base de documents généralement authentiques de types divers, les étudiants sont amenés à rédiger des textes (mots, lettres, rapports, articles, etc.) qui relèvent de différents registres de langue et répondent à des objectifs communicatifs précis.
- c. Compréhension orale : l'objectif du cours est de développer la compréhension de l'oral, que celui-ci soit enregistré ou non. À travers une diversité de documents oraux, on repère la spécificité de l'oral, et propose des techniques visant la compréhension globale et sélective.

Années universitaires 2005-06, 2006-07, 2007-08, 2008-09, 2009-10.

Module obligatoire *Écrit I : textes et grammaire*

Prenant appui sur des textes généralement authentiques qui reflètent l'état actuel du français, le module se fixe les deux objectifs suivants :

- a. Initier à des concepts et techniques de base pour l'approche du code écrit
  - Analyse de situations de communication variées : les spécificités de l'écrit (production et réception).
  - La notion de registre de langue : entraînement à la reconnaissance et à la reproduction, à l'écrit, des différents registres de langue propres au français.
  - Techniques de contraction et de reformulation de texte. Enrichissement du vocabulaire.
- b. Cultiver la conscience linguistique par l'analyse de faits grammaticaux précis
  - Introduction aux structures du groupe nominal (GN). GN minimal vs GN étendu. Les constituants du GN : déterminants et expansions (propositionnelles ou non) du noyau nominal.
  - Deux des principaux substituts pronominaux du GN : pronoms personnels et relatifs. Approche morphologique et sémantico-syntaxique.

Années universitaires 2009-10, 2010-11, 2014-15.

Module obligatoire *Oral I : compréhension et expression orales*

Prenant appui sur des documents oraux variés, ce module se propose de sensibiliser les étudiants aux spécificités de l'oral et aux techniques de compréhension globale et sélective. La production orale se fait dans un objectif communicatif précis. Sont abordés les registres de langue (standard, soutenu, familier, etc.) utilisés en fonction de situations de communication précises (échanges de type professionnel ou officiel, échanges entre proches, entre personnes appartenant à un même groupe social, etc.).

Année universitaire 2011-12.

## • Semestre 2

### Module obligatoire *Développement de compétences en langue française II*

- a. Analyse de phénomènes grammaticaux :
  - L'affirmation, la négation, l'interrogation (directe, indirecte, totale ou partielle), l'exclamation et l'injonction.
  - Formes active, pronominale et passive.
  - Discours direct et indirect.
- b. Résumé de texte : étude de la structure et de l'articulation logique du texte. Reconstitution par paraphrase, enrichissement du vocabulaire, synonymie. Technique de la contraction de textes.
- c. Production orale : le cours vise la production de l'oral sur la base d'objectifs communicatifs précis et, notamment, dans différents registres de langue.

Années universitaires 2005-06, 2006-07.

### Module obligatoire *Écrit II : textes et grammaire*

Prenant appui sur des textes authentiques qui reflètent généralement l'état actuel du français, le module se fixe les deux objectifs suivants :

- a. Faire acquérir des techniques complexes de production et de réception affinée de l'écrit  
Compte rendu de document écrit authentique : rédaction structurée d'un texte qui, d'une manière tout aussi personnelle qu'objective, reformule en raccourci les contenus d'un document authentique tiré de la presse française ou plus généralement francophone.
- b. Cultiver la conscience linguistique par l'analyse de faits grammaticaux précis  
Seront étudiés les types de structure phrastique que voici :
  - Structures interrogatives : interrogation totale et partielle, directe et indirecte ; morphologie et syntaxe des marqueurs interrogatifs.
  - Structures négatives : négation totale, partielle et restrictive ; morphologie et syntaxe des marqueurs négatifs.
  - Structures injonctives : formulation de l'ordre strict, du conseil, de la défense, etc. à l'aide de l'impératif, du subjonctif ou d'autres moyens syntaxiques.

Années universitaires 2010-11, 2016-17, 2017-18, 2018-19, 2021-22.

### Module obligatoire *Oral II : compte rendu oral de documents sonores authentiques*

Ce module se propose d'entraîner les étudiants à :

- la compréhension de documents oraux appartenant à une typologie de discours différents ;
- la prise de notes de documents oraux, en vue de la restitution de leur contenu, oralement, de façon claire et structurée.

Années universitaires 2011-12, 2015-16.

## • Semestre 3

### Module obligatoire *Écrit III : textes et grammaire*

Prenant appui sur des textes authentiques qui reflètent généralement l'état actuel du français, le module se fixe les deux objectifs suivants :

- a. Faire acquérir des techniques complexes de production et de réception affinée de l'écrit  
Pratique de la note de synthèse : rédaction structurée d'un texte qui, d'une manière tout aussi personnelle qu'objective, intègre, confronte et compare à la fois les contenus de différents documents proches par la problématique.
- b. Cultiver la conscience linguistique par l'analyse de faits grammaticaux précis  
Groupe verbal : les paramètres flexionnels du verbe. Sont tout particulièrement étudiés les points que voici :
  - Personne et nombre du verbe.
  - Mode, temps et aspect du verbe.
  - Voix (et/ou diathèse) du verbe.

Années universitaires 2010-11, 2012-13, 2013-14, 2016-17, 2017-18, 2018-19.

### Module obligatoire *Oral III : exposé oral*

Le module se propose d'affiner les compétences productives à l'oral. Disposant d'un ou plusieurs documents écrits authentiques, qui peuvent facultativement servir de sources d'inspiration et d'information, l'étudiant apprend à faire un exposé fermement structuré sur un sujet d'intérêt général et de problématique précise, suivi d'un bref entretien visant à éclaircir nombre des points débattus.

Années universitaires 2011-12, 2012-13, 2013-14, 2014-15, 2016-17, 2017-18, 2018-19, 2019-20, 2020-21, 2021-22, 2022-23.

## • Semestre 4

### Module obligatoire *Développement de compétences en langue française IV*

- a. Analyse de phénomènes grammaticaux : le cours propose l'étude des procédés de liaison des phrases, et des moyens syntaxiques et lexicaux dont dispose le français pour exprimer les concepts fondamentaux de la communication que sont le temps, la cause, la conséquence, l'opposition, la concession, l'hypothèse, etc. La diversité linguistique est étudiée sous son aspect aussi bien sémantique que pragmatique.
- b. Note de synthèse : à partir de trois textes journalistiques qui traitent une même question sous des angles différents, on rédige, sur la base d'un plan, un nouveau texte où sont à la fois intégrées, confrontées et comparées des idées et notions contenues dans les différents documents du corpus.
- c. Exposé oral suivi d'entretien : disposant d'un ou plusieurs documents écrits authentiques, qui peuvent facultativement servir de sources d'inspiration et d'information, l'étudiant apprend à faire un exposé fermement structuré sur un sujet d'intérêt général et de problématique précise, suivi d'un bref entretien visant à éclaircir nombre des points débattus.

Années universitaires 2004-05, 2005-06, 2006-07, 2007-08, 2008-09.

### Module obligatoire *Grammaire française*

Le module forme le propos d'affiner le potentiel linguistique des étudiants tout en cultivant leur compétence métalinguistique au moyen d'une réflexion approfondie sur des faits grammaticaux précis.

La thématique retenue est fournie par les contenus traditionnellement rassemblés sous la rubrique de « phrase complexe ». Sont plus particulièrement étudiés les modes de liaison propositionnelle, paratactiques comme hypotactiques, l'accent étant mis sur le classement et l'analyse des propositions subordonnées. L'approche s'appuie sur des échantillons représentatifs du français écrit, moderne et contemporain, sans pour autant exclure l'oral ni la variation linguistique.

Années universitaires 2010-11, 2011-12, 2012-13, 2013-14, 2014-15, 2015-16, 2019-20, 2020-21, 2022-23.

## • 3<sup>e</sup> & 4<sup>e</sup> années

### Module obligatoire à option *Histoire de la langue française*

Tenant lieu d'introduction à la linguistique diachronique, le module forme le propos de passer en revue le parcours historique de la langue française : ancien et moyen français ; français renaissant, classique et postclassique ; français moderne et contemporain. L'approche sera celle d'une histoire non seulement externe mais aussi – sinon notamment – interne, l'attention étant systématiquement attirée sur des échantillons textuels tout aussi représentatifs de la période étudiée que susceptibles de faire découvrir à l'étudiant les principales lois qui ont présidé à l'évolution phonétique, morphosyntaxique et lexicale du système de la langue.

Années universitaires 2017-18, 2018-19, 2019-20, 2020-21, 2021-22, 2022-23.



### Module obligatoire à option *Approfondissement en langue française*

Le propos du module est d'exposer les étudiants à des aspects délicats du système linguistique du français contemporain dans toute sa diversité, en les entraînant à reconnaître, à analyser et à reproduire des tours dont le maniement suppose des compétences linguistiques, sociolinguistiques et pragmatiques affirmées. Dans la composition du programme entrent des questions comme la subordination propositionnelle, le processus emphatique d'extraction, l'infinitif centre de périphrase, la distribution intra- et suprasyntaxématique, le statut sémantico-logique de certains articulateurs.

Années universitaires 2018-19, 2019-20, 2020-21, 2021-22, 2022-23.

### Module optionnel *Analyse d'erreurs*

À la suite d'une présentation concise du cadre théorique et des outils de recherche propres à la notion d'erreur langagière, le module se propose d'initier les étudiants aux techniques d'identification et d'examen d'écarts au sein de productions d'usagers, confirmés ou pas, du français. Dans le cas de l'usager non confirmé, l'attention est tout particulièrement attirée sur des écarts susceptibles de porter ou non l'empreinte de la L1. D'orientation résolument linguistique (et non pas didactique), l'approche est sensible aux principales composantes des sciences du langage : phonétique-phonologie, morphologie, syntaxe, sémantique, pragmatique.

Années universitaires 2012-13, 2013-14, 2014-15, 2015-16, 2016-17, 2017-18, 2019-20, 2021-22.

### Module optionnel *Initiation à la stylistique*

La stylistique est la branche des sciences du langage qui examine, à l'aide d'outils et concepts linguistiques, la dimension esthétique d'énoncés relevant de la « fonction poétique » du langage, telle que la définit Jakobson. En effet, à l'origine des matériaux langagiers sur lesquels se construit l'énoncé littéraire se laisse remarquer une finalité moins communicative qu'esthétique, si bien que le stylisticien est appelé à décoder les éléments esthétiques constitutifs de la littérarité, en interrogeant une large gamme de postes qui vont du simple vocable à la structuration phrastique et textuelle. Cela est susceptible, non seulement d'optimiser la réception du discours littéraire et l'appréciation de son envergure esthétique, mais encore de contribuer à une acquisition plus efficace d'aspects délicats du système de la langue.

Années universitaires 2018-19, 2020-21, 2022-23.

## **5.2. Niveau master**

*Master Langue et Littérature françaises* du Département de Langue et Littérature françaises de l'Université d'Athènes, de 2005 à 2010 :

Module obligatoire de la mention Didactique du FLE :

### *Analyse d'erreurs / Interlangue*

D'une fécondité non négligeable dans le vaste domaine des sciences du langage, le concept d'erreur a fait couler, ces dernières années, d'autant plus d'encre en didactique des L2 que le taux de manifestation et de variété des erreurs dans les productions du sujet apprenant dépasse de beaucoup celui dont fait preuve le discours du locuteur natif.

Le module cherche d'abord à cerner brièvement la dichotomie faute/erreur : depuis les notions et méthodes spécifiques de l'analyse contrastive jusqu'au courant plus moderne d'étude des interlangues, en passant par celui d'analyse des erreurs, tout aussi marqué que le précédent par la pensée chomskyenne. Fixer le cadre – à la fois normatif et situationnel – par rapport auquel sera définie l'erreur, puis expliciter les mécanismes qui en conditionnent l'apparition, sont, dans la suite de l'approche, les étapes préalables à l'esquisse des zones les plus susceptibles, au sein du système linguistique propre au français moderne, de nourrir l'interlangue de l'hellénophone. Celle-ci fait l'objet d'une tentative de description dans ses grandes lignes, après dépouillement et analyse d'extraits de production écrite comme orale, dus à des apprenants censés avoir atteint

différents niveaux en FLE. Les étudiants se voient, enfin, cultiver des aptitudes relatives à la gestion de l'erreur en classe de langue.

Années universitaires 2007-08, 2008-09.

Module obligatoire des mentions Didactique du FLE et Littérature françaises :

*Méthodologie de la recherche en lettres et sciences humaines*

- a. Initiation des étudiants aux processus d'élaboration d'une recherche dans le domaine des lettres et sciences humaines
  - Signification et caractéristiques de la recherche scientifique.
  - Le champ, les genres et l'évolution de la recherche et de sa méthodologie.
  - Les étapes de la recherche scientifique. Planification du processus de recherche : phase préparatoire, phase d'exécution (rassemblement, traitement et analyse des données), présentation du travail achevé.
  - Choix et définition du type de recherche. Modes de collecte des données : observation, questionnaire, entretien.
  - Sources pour le rassemblement des données : bibliographie imprimée et électronique (livres, articles de magazines ou de journaux, thèses et autres monographies, actes de congrès).
  - Traitement et analyse statistique des résultats de la recherche afin d'en déduire des conclusions.
- b. Modes de présentation et méthode de rédaction d'une étude originale dans le domaine des lettres et sciences humaines
  - Structure externe du mémoire : depuis la couverture et la page de titre jusqu'à l'index et à la quatrième de couverture.
  - Structure interne et rédaction de l'étude :
    - i. Élaboration d'un plan détaillé, au moins du développement, qui reflétera l'articulation définitive du travail (parties/chapitres/sections).
    - ii. Questions d'expression et de formulation lors de la rédaction : clarté, précision et sobriété du discours scientifique ; cohérence et enchaînement des idées, des paragraphes et des parties ; stratégies d'évitement des incohérences et des remarques incompatibles avec son sujet.
  - Constitution et présentation de la bibliographie :
    - i. Bibliothèques utiles en Grèce et en France, bibliothèques et bases de données électroniques, sites web.
    - ii. Insertion, dans le texte, de citations, références bibliographiques et notes infra-paginales. Abréviations couramment utilisées dans les travaux scientifiques.
    - iii. Questions pratiques concernant la présentation de la bibliographie : depuis la rédaction de la référence bibliographique intégrée au texte jusqu'à la présentation récapitulative de l'ensemble des éléments bibliographiques en fin de mémoire/thèse. Normes bibliographiques françaises et internationales et application de celles-ci dans des études du domaine des lettres et sciences humaines. Règles typographiques françaises.

Années universitaires 2004-05, 2005-06, 2006-07, 2007-08, 2008-09, 2009-10, 2010-11.